

Е.Н. Василенко

ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ УПОТРЕБЛЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

**(на материале выступлений англо- и немецкоговорящих
политиков)**

Политика традиционно считается мужской сферой деятельности, потому особый интерес при изучении гендерных особенностей речи вызывает анализ речевого поведения женщин-политиков.

По этой причине материалом для исследования послужили 40 выступлений различной тематики ведущих англо- и немецкоговорящих политиков:

- госсекретаря США Кондолизы Райс (Condoleezza Rice, 2005 – 2009),
- президента США Барака Обамы (Barack Obama, с 2009),
- канцлеров ФРГ Ангелы Меркель (Angela Merkel, с 2005) и Герхарда Шредера (Gerhard Schröder, 1998 – 2005).

Сразу следует отметить, что результаты данного и подобных исследований могут быть обусловлены идиолектами говорящих, а не их принадлежностью к тому или иному полу, так как для анализа отбирается ограниченный материал (в данном случае были выбраны выступления только четырех политиков). Несомненным представляется тот факт, что при анализе большого количества речей разных политиков результаты могут несколько отличаться от полученных. Однако для того чтобы отличить случайные расхождения от статистически значимых, уже на данном этапе работы был применен статистический аппарат.

В исследовании использовалось предложенное представителями теории функциональной грамматики разделение модальности на функционально-семантические поля (ФСП) достоверности и волеизъявления (императивности) [1]. Модальные глаголы *can* и *may* (в их основном значении) мы отнесли к ФСП достоверности, а глаголы *must*, *have to* и *should* – к ФСП императивности. Остальные модальные глаголы не учитывались при исследовании ввиду их более редкого употребления.

Наибольший интерес представляет разница в частоте употребления различных модальных глаголов политиками-мужчинами и политиками-женщинами, так как ранее было установлено, что частотные характеристики в использовании модальных глаголов существенно колеблются для мужской и женской речи [2].

Проведенный анализ показал, что данное утверждение не является действительным в отношении политического дискурса, так как в речи всех политиков наблюдаются схожие тенденции: очевидно наиболее частотное употребление модальных глаголов *can/können* и *must/müssen*.

Полученные в ходе исследования данные об абсолютной частоте употреблений модальных глаголов приведены в таблице 1.

Таблица 1

Абсолютная частота употреблений модальных глаголов

	<i>C. Rice</i>	<i>B. Obama</i>		<i>A. Merkel</i>	<i>G. Schröder</i>
<i>Can</i>	49,6%	58,2%	<i>Können</i>	50,5%	42,2%
<i>May</i>	3,7%	5,6%	<i>Dürfen</i>	6,5%	6,9%
<i>Must/Have to</i>	36,3%	30,6%	<i>Müssen</i>	34%	36,7%
<i>Should</i>	10,4%	5,6%	<i>Sollen</i>	9%	14,2%

Относительная частота употреблений модальных глаголов на количество всех словоупотреблений приведена в таблице 2.

Таблица 2

Относительная частота употреблений модальных глаголов

	<i>C. Rice</i>	<i>B. Obama</i>		<i>A. Merkel</i>	<i>G. Schröder</i>
<i>Can</i>	0,56%	0,64%	<i>Können</i>	0,83%	0,57%
<i>May</i>	0,02%	0,06%	<i>Dürfen</i>	0,11%	0,09%
<i>Must/Have to</i>	0,40%	0,34%	<i>Müssen</i>	0,56%	0,50%
<i>Should</i>	0,15%	0,06%	<i>Sollen</i>	0,15%	0,19%

В целом можно утверждать, что для речи англоговорящих политиков характерно более частотное употребление модальных глаголов достоверности (К. Райс – 0,58%, Б. Обама – 0,7%), нежели императивности (К. Райс – 0,55%, Б. Обама – 0,4%). Однако данная тенденция не наблюдается в речах немецкоговорящих политиков (модальные глаголы достоверности: А. Меркель – 0,94%, Г. Шредер – 0,66%; модальные глаголы императивности: А. Меркель – 0,71%, Г. Шредер – 0,69%).

Таким образом, в соответствии с полученными результатами не представляется возможным говорить об общей тенденции в речи политиков к более частотному употреблению модальных глаголов ФСП достоверности либо ФСП императивности.

Литература

1. Бондарко, А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Ленинград: Наука, 1984. – 136 с.
2. Labov, W. Sociolinguistic patterns / W. Labov. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1978. – 344 p.
3. Выступления К. Райс: www.washingtonpost.com; www.age-of-the-sage.org; www.nzherald.co.nz; www.cfr.org; www.famous-speeches-and-speech-topics.info; www.ndtv.com; www.acronym.org.uk; <http://regimechangeiran.blogspot.com>; www.cnn.com; www.ujc.org
4. Выступления Б. Обамы: www.whitehouse.gov
5. Выступления А. Меркель: www.bundesregierung.de
6. Выступления Г. Шредера: www.documentarchiv.de; www.bundesregierung.de; www.uni-kassel.de; www.bmu.de; www.france-allemande.fr